

<<古史纪年>>

图书基本信息

书名：<<古史纪年>>

13位ISBN编号：9787100065276

10位ISBN编号：7100065275

出版时间：2010-8

出版时间：商务印书馆

作者：王松亭 译注

页数：196

译者：王松亭

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<古史纪年>>

前言

王松亭同志在黑龙江大学攻博期间翻译此书。

那年（1993）冬天很冷，他硬是“午夜一灯晓窗千字”，我说他有股子悬梁刺股劲儿。

次年由黑龙江大学俄语系内部印刷300册，供本校研究生阅读。

这次商务印书馆正式发行修订本，广大读者得能共赏宏文，是大好事。

1994年7月12日，我和松亭同志在莫斯科拜访普罗科菲耶夫教授，他得知松亭翻译了《古史纪年》，十分兴奋，滔滔不绝地讲起二战时他在前线利用战斗间隙，于战壕之中为战友们讲述古罗斯勇士的故事，鼓舞士气，被评为优秀宣传员。

松亭同志译稿的内部印刷本，我曾于1994年在莫斯科访问时赠送汉学家宋采夫院士和普希金俄语学院莫尔科夫金教授，他们都十分赞赏，认为这是两国人民间文化交流的一件大事。

时间飞逝，松亭同志初译后，我获先读之快，商榷数事。

如今耄朽，重读新稿，回忆当年师从苏联专家布托林和戈尔什科夫学古俄语文献，恍如隔世。

龚定庵诗：“恍从魏晋纷纭后，为溯黄农浩渺前”。

<<古史纪年>>

内容概要

《古史纪年》是俄罗斯古代编年史中最为完备、最有影响的一部编年史著作。

本书上溯至斯拉夫人起源和分布，下迄公元1110年，着重叙述留里克称王和奥列格建国以后的古俄罗斯历史，并将古罗斯历史同世界史及斯拉夫民族史联系起来。

该书针对当时封建割据的历史背景，谴责分裂、内讧、战乱和相互残杀，强调维护国家统一和民族团结的重大意义。

本书收入了大量历史、地理、国际关系、语言、文字、宗教和艺术等方面的资料，是反映9-11世纪基辅罗斯社会生活的完整著作，当时社会生活的百科全书，是现存的大多数俄罗斯编年史的基础，是当时文献的瑰宝。

可以说《古史纪年》既是一部史书，也是一部文学杰作。

<<古史纪年>>

书籍目录

序言一 喜读《古史纪年》序言二 拨火传薪启后来——900年庆话《古史纪年》(古俄语—汉语对照)序
言三 “汉语年”话《古史纪年》译者前言罗斯诸侯世系表古史纪年(译文)译后记

<<古史纪年>>

章节摘录

插图：

后记

1988年至1991年期间，我在武汉华中师范大学从杨隽先生学习古俄语，获益匪浅。

从1993年开始，我又师从黑龙江大学李锡胤先生。

此译稿就是1993 - 1994年期间在李先生指导下完成的。

时隔十余年，在此译稿付印之际，由衷感谢两位导师的培养和教诲。

在本书翻译过程中，李锡胤先生给予耐心的帮助和指教，尤其使我感动的是，李先生当时年近古稀，仍利用寒假校对译稿，使译稿质量大有提升。

在本译稿由商务印书馆正式出版之前，又得到北京大学年近八旬的左少兴教授两度（2008年和2009年）认真审校。

在左先生对照古俄语原文、逐字逐句的推敲下，译稿质量又得到进一步提高。

在此也致以我崇高的敬意和深深的谢意！

国内俄语界十分关心并支持本书的出版，译者谨向他们表示衷心的感谢！

译文不妥之处，恳请方家指正。

<<古史纪年>>

编辑推荐

《古史纪年(古俄语-汉语对照)》由商务印书馆出版。

<<古史纪年>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>